

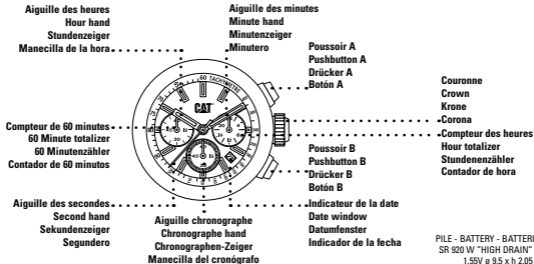


CHRONOGRAPHE ANALOGIQUE
ANALOG - CHRONOGRAPH
ANALOG - CHRONOGRAPH
CRONÓGRAFO ANALÓGICO

Versions - Versions - Versionen - Versiones
VD53B

MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG - MANUAL DE INSTRUCCIONES
Français - English - Deutsch - Español

PRESENTATION -- PRESENTATION -- ANSICHT -- PRESENTACIÓN



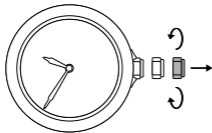
**CORRECTION DE L'HEURE
ET MINUTE**

**TO CORRECT THE
HOUR AND MINUTE**

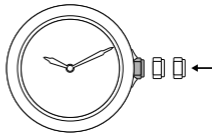
**KORREKTUR DER ZEIT
ANZEIGE STUNDEN
UND MINUTEN**

**CORRECCIÓN DE LA
HORA Y LOS MINUTOS**

RESET



1.1



1.2

CORRECTION DE LA DATE

ATTENTION: LA CORRECTION DE LA DATE NE PEUT PAS SE FAIRE ENTRE 21H00 ET 1H00.

CORRECTION OF THE DATE

CAUTION: THE CORRECTION OF THE DATE IS IMPOSSIBLE BETWEEN 21H00 AND 1H00.

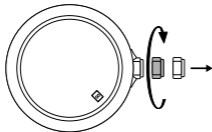
KORREKTUR DES DATUMS

ACHTUNG: DATUM NICHT ZWISCHEN 21H00 UND 1H00 EINSTELLEN.

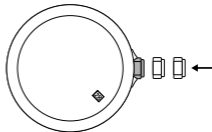
CORRECCIÓN DE LA FECHA

ATENCIÓN: LA FECHA NO SE PUEDE CORREGIR ENTRE LAS 21:00 HORAS Y LAS 1H00 HORAS.

RESET



2.1



2.2

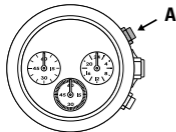
CHRONOGRAPHE

CHRONOGRAPH

CHRONOGRAPH

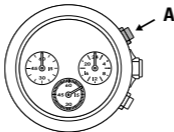
CRONÓGRAFO

START



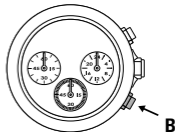
3.1

STOP



3.2

RESET



3.3

**MESURE DE TEMPS
CUMULÉS**

**MEASURING CUMULATIVE
TIMES**

**MESSUNG DER
KUMULIERTEN ZEIT**

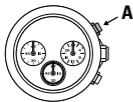
**MEDICIÓN DE TIEMPOS
ACUMULADOS**

START

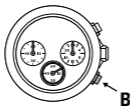
SPLIT

STOP

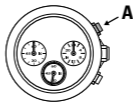
RESET



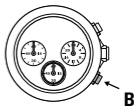
4.1



4.2



4.3



4.4

INITIALISATION DU CHRONOGRAPHE

LE RÉGLAGE DU COMPTEUR DES
MINUTES SE FAIT AVEC LE
MOUVEMENT DE L'AGUILLE DU
COMPTEUR DES SECONDES.

TO RESET THE CHRONOGRAPH

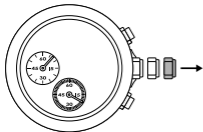
MOVE SECOND COUNTER HAND TO
SET UP MINUTE COUNTER.

INITIALISIEREN DES CHRONOGRAPH

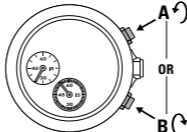
KORREKTUR VON MINUTEN ZÄHLER
WIRD MIT DEM SEKUNDEN ZÄHLER

PUESTA A CERO DEL CRONÓGRAFO

EL ARREGLO DEL CONTADOR DE
LOS MINUTOS SE HACE CON
MOVIMIENTO DE LA AGUJA DEL
CONTADOR DE LOS SEGUNDOS.

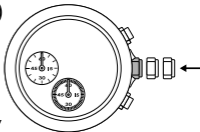


5.1



5.2

RESET



5.3

© 2004 CATERPILLAR - CATERPILLAR AND CAT ARE REGISTERED TRADEMARKS OF CATERPILLAR INC.